

# НИИГАТА СЕГОДНЯ



АССОЦИАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СВЯЗЕЙ Г. НИИГАТА  
(Международное общество дружбы города Ниигата)



Кроспал Ниигата, округ Тюо, Исидзуэтё-дори,  
3-но-мати-2086



kyokai@nief.or.jp



025-225-2727; Факс: 025-225-2733

РЕЖИМ РАБОТЫ Ассоциации:

ПН - СБ с 09:00 - 17:00;

не рабочие дни - ВС и праздничные дни.

21.03.2023 (ВТ) - прздник "День весеннего равноденствия".

РЕЖИМ РАБОТЫ Кроспал Ниигата:

ПН - СБ с 09:00 - 21:30;

ВС и праздничным дням 09:00 - 17:00.

27.03.2023 (ПН) - санитарный день.

## Весенний набор на курсы японского языка Ассоциации международных связей

На курсах Вы сможете обучаться японскому языку в классах с различным уровнем сложности. Зачисление на курсы происходит после регистрации, сдачи теста на уровень владения японским языком и оплаты.  
Период обучения: 28.03.23 - 01.08.23 (ориентировочно).  
Место проведения: "Кроспал Ниигата".  
Форма участия: платная, оплата производится банковским переводом.  
Время обучения: утро, вечер.  
Регистрация: до 10.03.23 по телефону Ассоциации международных связей 025-225-2727.

日本語



## ОБУЧЕНИЕ

### Помощь волонтеров в изучении японского языка

В разных районах города волонтерскими группами проводятся классы японского языка для иностранцев. Список мест, расписание, контактные данные и прочая информация ежемесячно обновляется по данному QR коду.



### Бесплатные онлайн-уроки японского языка в ZOOM для школьников и студентов

Расписание: ПН, СР с 20:00 до 22:00  
Подробности можно узнать по эл.адресу:  
literakoya\_niigata@yahoo.co.jp



### Клуб "Никопал" - помощь в обучении школьникам-иностранцам

Оказание помощи детям школьного возраста из интернациональных семей в обучении и выполнении домашних заданий.

На занятиях можно получить объяснения по учебной программе, познакомиться с новыми друзьями и обсудить различные темы.

Форма участия: бесплатно.

Расписание: СР с 09:30 - 11:30 ауд. 202;  
Жнабор новых студентов не проводится.

СБ с 10:00 - 11:45 ауд. 201.

Место проведения: "Кроспал Ниигата".

※18.03.2023 - выходной день



## МЕРОПРИЯТИЯ

### Выставка, посвященная мероприятиям по культурным обменам с городами Восточной Азии

Дата и время проведения: 02.03.2023 - 28.03.2023,  
с 09:00 - 17:00.

Место проведения: "Кроспал Ниигата", галерея, 2 этаж.

На выставке можно познакомиться с фото- и видеоматериалами деятельности городом Ниигата в области культурных обменов, проводимой с 2015 года с городами Циндао (Китай), Чхонджу (Республика Корея).

Организатор: отдел по регулированию культурной политики муниципалитета города Ниигата

### ФЕСТИВАЛЬ САКЭ "ВЫПЕЙ-СКОЛЬКО-СМОЖЕШЬ"

Время и место проведения: 11.03.23 - 12.03.22

выставочный холл "Токи Мэссэ", Тюо-ку, Бандайдзима 6-1.

Плата за вход: билет категории А - 5000 иен, место вкл.;  
билет категории В - 3500 иен, без места.

Ограничения: 1 группа - 3 часа, в день 2 смены

до 3000 чел. за 1 смену; макс. кол-во 12000 чел. за 2 дня.

Расписание:

1 смена → начало 10:00; дегустиация 10:30-13:00;

2 смена → начало 14:00; дегустиация 14:30-17:00.

Подробности на сайте: <https://www.niigata-sake.or.jp>

### МЕРОПРИЯТИЕ "ART MIX JAPAN"

В городе Ниигата планируется проведение концертной программы, в которой примут участие ведущие артисты Японии. Для жителей и гостей города будут представлены следующие выступления: японское шоу барабанов

"Тайко", игра на музыкальном инструменте "Сямисен",

театральное искусство комического устного рассказа

"Ракуго", жанр японской буддистской песни,

характеризующийся речемусыкальным исполнением

священных текстов "Сёмё", и многое другое.

Даты и время проведения: 15.04.2023 с 10:00 - 19:45,

16.04.2023 с 10:00 - 19:05 (длительность одного

выступления от 45 - 60 мин).

Место проведения: центр исполнительских искусств

"Рю-Топия", Тюо-ку, Итибанборидори-тё.

Стоимость: 2500 иен, для детей младше 15 лет -

бесплатно, необходима предварительная регистрация.

## ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЕ ЛЕКЦИИ О КУЛЬТУРЕ РАЗНЫХ СТРАН

### Республика Филиппины

Дата проведения 14.03.2023 (вт.) 13:30-15:00  
(вход с 13:00).

Место: "Кроспал Ниигата", 4 этаж,  
лекционные залы 401, 402.

Форма участия: платное (500 иен, для членов клуба  
помощи Ассоциации международных связей - 300 иен).

Докладчик: ИСИИ Кэй, родилась в Республике

Филиппины, преподаватель английского языка,

переводчик с тагальского языка (диалект

филиппинского языка), джазовый вокалист.

Тема: "Знакомство с Филиппинами".

Количество участников: ограничено 20 чел.

Регистрация участников: с 08.02.2023 по телефону

025-225-2727, kyokai@nief.or.jp ("Кроспал Ниигата").

※ Во время проведения мероприятия действует

масочный режим.



## СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## КОНСУЛЬТАЦИИ

**ЛЕКЦИЯ ПО ПОВЫШЕНИЮ КВАЛИФИКАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА**

Дата и время проведения: 18.03.2023 с 13:30 - 15:30.

Место проведения: "Кроспал Ниигата", 5 этаж, зал культурных обменов.

Лектор: ХИРОКАВА Сатоси, доцент университета Ниигата.

Регистрация: по тел.: 025-225-2727, kyokai@nief.or.jp (Ассоциация международных связей г. Ниигата)

Количество участников: ограничено первыми 20 чел.  
Стоимость участия: 500 иен (сумму необходимо подготовить без сдачи).**СЕМИНАР "МАСТЕРСТВО УСТНОГО ПЕРЕВОДА"**

Дата и время проведения: 18.03.2023 с 13:30 - 15:30.

Место проведения: "Токи Мэссэ", 3 этаж, малые лекционные залы 303, 304.

Ассоциация международных связей префектуры Ниигата организует семинар для лиц, зарегистрированных в данной Ассоциации в качестве переводчиков-волонтеров, а также для тех, кто хочет впервые познакомиться с основными понятиями и техниками переводческой деятельности.

Цель мероприятия: улучшение техники перевода и углубление профессиональных знаний.

Главный лектор: СОДЭКАВА Хироми, профессор кафедры английского языка факультета иностранных языков университета региона Кансай.

Регистрация: до 14.03.2023 по QR-коду.

**КУЛИНАРНЫЙ МАСТЕР КЛАСС****Готовим и говорим на английском языке**

Место проведения: Город Ниигата, округ Акиха, Огисима 3-4-16

Дата и время проведения: 19.03.2023 с 11:00 - 14:00.

Участники: дети младших и средних классов из японских и иностранных семей.

Меню: "Окономияки" - жареная лепёшка из смеси разнообразных ингредиентов, смазанная специальным соусом и посыпанная тонко нарезанным сушёным тунцом. Слово "окономияки" состоит из двух частей: "окономи" - переводится как «то, что ты хочешь» и "яки" - жареный.

Стоимость: 1500 иен.

Регистрация: по телефону 0252-24-6859 (УЭНО Яэ).

В случае регистрации более 2-х человек, пожалуйста, свяжитесь за 3 три дня до проведения мероприятия.

**ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИИ**

телефоны горячих линий:

- мультязычная горячая линия для круглосуточных консультаций по вопросам, касающихся коронавирусной инфекции

025-256-8573 (без выходных);

- при появлении симптомов необходимо позвонить своему участковому врачу или в приёмно-консультационный центр 025-256-8275;

- с наиболее актуальной информацией о вакцинации

Вы можете ознакомиться на официальном сайте муниципалитета г. Ниигата.

Для консультаций по телефону работает горячая линия (только на японском языке)

025-385-7762 (8:30-18:00).

Если Вы хотите получить ответ на вопрос на русском языке, пожалуйста, напишите по электронной почте: info@vaccine.niigata.jp

**ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО РОССИИ В НИИГАТЕ**

С 16.01.23 вступил в силу новый тариф сборов за совершение консульских действий.

Ознакомиться с ним можно на сайте



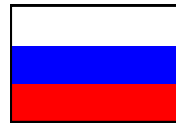
Генеральное консульство в социальных :



Telegram @rusconsniigata

Twitter @RusConsNiigata

Facebook @RusCGinNiigata

**БЕСПЛАТНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ**

Дата проведения: 21.04.2023 (ПТ.) с 13:00 – 16:40

Место: "Кроспал Ниигата", 2 этаж

Консультации по вопросам:

- трудового законодательства (разрешение спорных моментов в трудовом договоре, возмещение ущерба);
- семейного законодательства (заключения брака, развода);
- юридическая экспертиза договоров и др.

Если Вам требуются услуги переводчика, пожалуйста, сообщите об этом заблаговременно.

В день принимается до 5 человек по предварительной записи, время на обслуживание одного человека до 40 минут.

Справочная информация: тел. 025-225-2727.

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ РЕЗИДЕНТОВ**

Информация для вновь прибывших иностранцев о бытовых и административных вопросах, связанных с проживанием в г. Ниигата, собрана в один подробный справочник и размещена на официальном сайте муниципалитета

г. Ниигата. Даже если Вы уже давно живёте в городе, возможно, Вам также будет интересно и полезно ознакомиться с содержанием справочника (на японском языке для элементарного уровня владения).

**КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ПОМОЩЬ ИНОСТРАНЦАМ**

Ассоциация международных связей г. Ниигата осуществляет консультативную помощь по различным вопросам для иностранцев. Просьба предварительно связаться по электронной почте kyokai@nief.or.jp или позвонить по телефону 025-225-2727, описать проблему и записаться на приём.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ ЭКСПЕРТОВ**

Место: Центр по консультированию иностранных граждан г. Ниигата (Конференц-центр "Токи Мэссэ", второй этаж).

Телефон: 025-241-1881.

Получить консультацию можно по телефону, по электронной почте, онлайн или при посещении центра.

Расписание консультаций:

- по вопросам образования - каждый вторник с 13:00-17:00 на русском, японском, английском, китайском, тайском, вьетнамском языках;
- по административным вопросам - четвертая среда каждого месяца с 10:00-17:00 на русском, японском, китайском языках;
- по иммиграционным вопросам - второй вторник каждого месяца с 13:00-17:00 на русском, японском, тайском, вьетнамском языках;
- по юридическим вопросам - третий четверг каждого нечетного месяца на русском, японском, английском, испанском, португальском языках.

